

## Installation et utilisation des claviers pour TEM Adjami

### 1) Installation

Pour bien saisir en Tem vous aurez besoin d'installation en 2 étapes : Polices et Clavier  
Les deux sont inclus dans **TemAR-84 2017.zip**  
Avant de commencer, de-zipper le fichier **TemAR-84 2017.zip** dans vos documents

#### a) Installer les Polices

- Ouvrir Mes Documents\TemAR-84 2017\Polices-Fonts pour installer tous
- Sélectionner les 10 polices avec « Edition », « Sélection tous »
- Du menu « Edition », choisir « Copier dans un dossier... »
- Naviguer au dossier C:\Windows\Fonts :
  - i. cliquer sur le + à côté de « Disque local (C:) »
  - ii. cliquer sur le + à côté de « Windows »
  - iii. cliquer sur le dossier Fonts
- Cliquer le bouton Copier. L'ordinateur affichera « Progression de l'installation des polices » Si l'ordinateur dit que une police est déjà installer cliquer OK. Il peut demander la même question plusieurs fois si les polices sont déjà là.

#### b) Installer les Claviers

- Naviguer au dossier qui contiens le clavier désiré,  
par exemple : **TemAR-84 2017**
- Double-cliquer sur le fichier Setup (par exemple **8.4\_TemAR\_setup.exe**)  
pour lancer l'installation du clavier.
- Après **30 seconds**, l'ordinateur affichera un message « Installation Complete ».
- Cliquer sur le bouton « Close »  
Après installation, **redémarrer** votre ordinateur pour que les claviers soit chargés dans Windows (aucun autre logiciel est nécessaire pour la saisi).

#### Autres claviers possibles :

Il y a deux claviers possibles pour taper en Tem :

<b>Langues désirés :</b>	<b>Utiliser le Clavier, « langue » liée au clavier:</b>
<b>Tem en lettres adjami</b> (qui ressemblent arabe) Format anglais / arabe	<b>TemAR-84\ Tem Arabic Orthography v 8,</b>  Arabic (Morocco) (AR pour lettres Arabes)
Tem surtout et Français aussi avec le même clavier (format AZERTY)	<b>TemDv4FR\ Tem Directe v4,</b>  Tatar (TT comme Tem)

### 2) Taper les textes

- Lancer n'importe logiciel dans Windows.

#### Selectionner votre clavier :

- Pour « Langue d'entrée » choisir un des suivants :
  -  Tatar (TT comme Tem) pour TemDv4
  -  Arabic (Morocco) pour TemAr-v8.4 – pour la saisi en lettres Adjami.
- **Choisir un police Unicode :** Pour Tem Ajami choisir **Scheherazade** ou **Lateef**  
D'autre polices peuvent marcher mais ils sont moins clairs pour l'impression.  
Pour Tem en lettres romains les meilleurs sont : Doulos SIL, Charis SIL, ou Andika

### 3) Utilisation du clavier Tem Ajami (ressemble Arabe)

Voir exemples et aides a taper trouver **Guide TemARv7.1\*.xls** dans le fichier ZIP.

#### a) Le clavier TemARv8.4

On utilise ce clavier pour taper tem avec les lettres arabes. Parmi les 34 lettres tem, il y a 18 avec une correspondance directe avec arabe et les autres 16 lettres viennent d'autres langues africaines et asiatiques qui utilisent l'alphabet arabe.

Comme le clavier arabe est basé sur QWERTY, c'est la même pour TemARv8.4. Donc l'emplacement des lettres [q, w, a, z, m] sont sur les places du clavier anglais. Si vous êtes habitué au clavier QWERTY vous tapez la lettre qui donne le son tem et la lettre tem adjami sort (qui ressemble l'arabe). Par exemple tapez [b] pour avoir [ب] et tapez [y] pour sortir [ي]

~	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	-	+
÷	١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	٠	-	=
	Q	W	E	R	T	Y	U	I	O	P	{	}
	ب	و	ئ	ر	ت	ي	ئ	ئ	ئ	پ	ئ	ئ
	A	S	D	F	G	H	J	K	L	:	"	'
	ئ	س	ض	ف	غ	ه	ج	ك	ل	ئ	ا	ا
	>	Z	X	C	V	B	N	M	.	/	§	
	<	ز	د	چ	ب	ب	ن	م	،	.	/	

#### b) Diacritiques TemARv8.4

Pour **commencer un mot avec une voyelle**, taper [alif] avant la voyelle. [ا] est placé dans la position deux a droit de [L] (sur ["] dans clavier anglais)

Pour les **voyelles relâche** taper [toyo'] avant ou après la voyelle [ئ]. La position de taper dépend de la voyelle et consone utilisé après et si le ton est utilisé. **Dans certains cas tu peux taper Shift avec voyelle pour avoir son partenaire relâche. Par exemple Shift+[e] = [ε] en adjami.**

Pour voir bien la marque, mettes 6pt après le paragraphe (format, paragraphe).

**Le ton** est écrit avec [maada] [ئ] qui est a droit de [P]

Dans certains cas il faut **changer l'ordre** de taper toyo' et maada pour voir bien le ton et le marquer -ATR [ئ] Voir Alpha Bashir pour l'explication de comment taper les accents et le ton.

Pour faire les **voyelles longues** on tape [Y] après [e] [ε] [i] [u] et [W] après [o] [ɔ] [u] [u] et [alif] après [a].

Voir le tableau Excel avec beaucoup plus de détails.

Voici un exemple (vous aurez besoin du police Scheherazade pour voir bien) :

Nkɔsɔɔ lɔɔ-dée Tɔɔzɪɛ

en Scheherazade :

نكسو اِسْو-ضِي تُوَزِرَّ

## 4) Utilisation du clavier TemDv4 (pour Tem surtout)

Voir des images du clavier dans **Guide TemDv4FR.doc**

### a) Principes du clavier TemDv4

Toutes les lettres tem sont accessibles avec une touche pour taper un texte tem avec moins de frappes avec les droits. Comme tem n'a pas [q] et [x] les touches sont pris pour taper directement [ŋ] et [d]. Les voyelles relâchas sont à côté des voyelles tendues sur les touches de numéros.

Le [ɛ] est en haut de [e] sur le 3; puis [ʊ] en haut de [u] ; [ɪ] en haut de [i] ; [ɔ] en haut de [o]

La touche	Pour sortir Tem
Q	ŋ
Shift Q	ŋ̄
X	d
Shift X	Ð

La touche	Pour sortir Tem
3	ɛ
7	ʊ
8	ɪ
9	ɔ
Shift 8	ɛ̄

### b) Diacritiques

Quand nous écrivons sur papier avec un bic les accents et autre diacritiques sont *écrits après* la voyelle et la lettre. Donc avec TemDv4 **on tape les accents après les voyelles** (pas avant).

En Tem le ton haut (accent aigue) se trouve sur la touche [ù] à droit de la touche [m].

On tape les deux points après le [y] avec Shift+ " (a droit de [p]) par exemple dans [bánÿaá].

Les touches	Pour sortir Tem
a ù	Á
e ù	É
i ù	Í
o ù	Ó
u ù	Ú
y shift+ "	ÿ

Les touches	Pour sortir Tem
3 ù	é
7 ù	ú
8 ù	í
9 ù	ó
Shift+8 ù	ĺ
m ù	ń

### c) Pour taper français sans changer le clavier TemDv4

Les touches français qui sont pris pour Tem sont : q x ç 3 4 6 7 8 9 ù

Pour tapez les lettres français appuyer AltGr (Alt+Ctrl) avec la lettre original :

AltGr+3 donne [3] ; et AltGr+q donne [q] ; AltGr+c donne [ç] etc.

Tapez l'**accent grave** après la lettre (Shift [ù]) ; **e, Shift+[ù] donne [è]**

Tapez le **circumflex** après la voyelle, [^] se trouve à droit de [p] ; **o, [^] donne [ô]**

Tapez le **traimar** après la voyelle ([ ``] est Shift+[^]) ; **i, [ ``] donne [ï]**

Tapez	Pour sortir
e, Shift+[ù]	è
o [^]	ô
i [ ``]	ï
a [^]	â

Tapez	Pour sortir
AltGr+3	3
AltGr+q	q
; c	ç
AltGr+x	x